

Abadiño, 2018ko otsaila

Abadiño, febrero de 2018

Jaun/Andre hori:

Estimado/a Sr. /Sra.:

Landa eta itsas eremua bultzatzeko Eusko Jaurlaritzako **HAZI** Fundazioren helburuetako bat Nekazaritzako eta arrantzako produktuen balioari laguntzea da, kalitatearen eta jatorrizko produktuen alde apustu eginez.

**HAZI**, Fundación del Gobierno Vasco para el desarrollo rural, litoral y alimentario, tiene entre sus objetivos apoyar los productos agropesqueros y alimentarios vascos, desde una apuesta firme por la calidad y el origen.

Kontsumitzaileak informatzeko eta prestatzeko zuzendutako ekintzen artean, **HAZIk jarduera ireki batzuk proposatzen ditu**, nekazaritzaren eta elikagaien sektorearekin lotutako talde eta erakunde desberdinei zuzendutakoak, **Euskadiko kalitate eta jatorri bereizgarriak dituzten janari eta edariei buruzko ezagutza eta informazioa sustatzeko**. Aldi berean, produktu horiek ekoizteko, transformatzeko eta lantzeko prozesuak bertatik bertara ezagutzeko aukera eskaintzen da.

Dentro de las actuaciones dirigidas a la información y formación de las personas consumidoras **HAZI propone una serie de actividades de puertas abiertas**, dirigida a los distintos grupos y entidades relacionadas con el sector agroalimentario, con el objetivo de **impulsar el conocimiento e información sobre los alimentos y bebidas con distintivos de calidad y origen de Euskadi**, ofreciendo la oportunidad de conocer sus procesos de producción, transformación y elaboración.

**NIREA** programan kokatzen den ekimena da. Entitate askok partekatzen duten mugimendu honen helburua Lehen Sektorea bultzatzea eta Landa eta Itsasertzeko Ingurunea Biziberritzea baita, erantzunkidetasun sozialaren bitartez. **NIREAren asmoa da hiriaren eta baserriaren arteko sinbiosia ikusaraztea eta haien arteko elkarriketa bultzatzea, elkarrekin aurrera egin dezaten, geurea kontsumitzea bultzatzeko eta elkarrekin lehen sektorea sustatzeko**. Bere filosofia da elkar ulertzeko, lankidetzan aritzeko eta gure luraren etorkizuna bultzatzeko leku bat sortzea.

Esta iniciativa se enmarca en el programa **NIREA**, un movimiento compartido por múltiples entidades cuyo objetivo es impulsar, mediante la corresponsabilidad social, la reactivación del sector primario y la revitalización del medio rural y litoral de Euskadi. **NIREA quiere hacer visible la simbiosis existente entre la ciudad y el campo, promoviendo el diálogo entre sus partes para avanzar de la mano, fomentar el consumo de lo nuestro y potenciar juntos el sector primario**. Su filosofía es crear un lugar desde el que entendernos, colaborar y promover el futuro de nuestra tierra.

**HAZIk** hezkuntza jarduera aukera zabal bat du, horien artean:

**HAZI** dispone de un amplio abanico de posibles actividades de formación, entre ellas:

- **EGUN OSOKO IBILALDI GIDATUAK**, produktu desberdinen 3 eta 4 ustiategi bisitatuko dira eta kalitate-bereizgarriak dituzten gure produktuak **dastatzeko bazkaria barne** hartzen du.
- **EGUN ERDIKO IBILALDI GIDATUAK**, produktu desberdinen 2-3 ustiategi bisitatuko dira, bertako **produktuen dastaketa** ere egin ahal izango da.
- Euskadiko kalitate eta jatorri Bereizgarriak dituzten janari eta edariei buruzko **INFORMAZIO-HITZALDIAK**, taldeak zehaztutako lekuan.

- **VISITAS GUIADAS DE JORNADA COMPLETA** visitando entre 3 y 4 explotaciones de productos diversos, con una **comida-degustación** de nuestros productos con distintivos de calidad.
- **VISITAS GUIADAS DE MEDIA JORNADA**, visitando dos o tres explotaciones de productos diversos, que pueden incluir una **degustación** de los mismos.
- **CHARLAS INFORMATIVAS** sobre los alimentos y bebidas con distintivos de calidad y origen de Euskadi, que pueden impartirse en el lugar indicado por el grupo.

Taldearen lehenasunetara moldatuz, jarduera hauen eta talde partehartzaileek proposatutako jardueren artean sailkapen bat egingo da era pertsonalean aztertuz.

Estas y otras actividades propuestas por los grupos participantes se seleccionarán y estudiarán de forma personalizada, adaptándose a las preferencias del grupo.

Programaren finantzaketa HAZIren eta parte hartzen duen Kontsumitzaile Elkartearen artean egiten da. (*Kostuak atzeko orrialdean kontsultatu*)

La financiación del programa es compartida entre HAZI, la Asociación y la persona participante. (*Consultar costes en página trasera*)

Ekimenean parte hartzen duen, LANDATUR enpresak, programaren alde desberdinei buruzko datu gehiago emango dizkizue. Jardueretan parte hartzeko asmoa baduzue, izena emateko orria honekin batera doakizun helbidera bidali.

La empresa LANDATUR, colaboradora en la iniciativa, les podrá ampliar los aspectos del programa que deseen. Si están interesados en participar en las actividades envíen la hoja de inscripción a la dirección adjunta.

Adeitasunez, agur

Atentamente le saluda,



**ASIER ARRESE**  
HAZI KO ZUZENDARI OROKORRA  
DIRECTOR GENERAL DE HAZI

## JARDUERETAN PARTE HARTZEKO MODUA

- Honekin batera duzuen izena emateko orria bete, zein data nahiago duzuen adierazi eta **2018ko maiatzaren 31a baino lehen** eta data zehatz bat nahi izanez gero, **gutxienez hilabete bat aurretik** ondorengo helbidera bidali:

### Landatur SL

Euskal Herria plaza, 1, 1A  
48340 Amorebieta-Etxano (Bizkaia)  
Tel/ Faxa: 94 630 07 30  
info@landatur.com

Plaza kopuru murriztuak ditugunez, ondorengo irizpideak kontuan hartuta **hautaketa egingo da**:

- Talde parte-hartzaileak Nekazaritzako Elikagai arloarekin duen erlazioa.
  - Taldeak aurreko urteetan parte-hartu izana.
  - Parte-hartzaileen adina.
- Taldea, 40 eta 50 pertsona artekoa izan behar du.
  - Gastuen finantzaketa guztien artean egingo da eta honela egingo da banaketa:
    - **HAZI:** begirale edo gidari bat eta informaziorako materiala jarriko ditu, koordinazio- lanak egingo ditu eta bazkariko jakiak jarriko ditu.
    - Autobusaren gastuak **parte hartzen duen elkartearen edota pertsonen kontura izango dira.**
    - Bazkaria barne duen jarduera bat eginez gero jatetxearen zerbitzu-gastuak (14€ pertsonako gutxi gorabehera, jatetxearen arabera) **parte hartzen duen elkartearen edota pertsonen kontura izango dira.**
  - Ustiapen batzuetan bertan ekoiztu edota eraldatutako elikagaiak dastatzeko eta erosteko aukera izango duzue.

*Informazio gehiago nahi izanez gero:  
LANDATUR, 94 6300730 bertan aukeratu  
duzuen programaren aspektu guztiak zehaztuko  
dizkizute.*

## COMO PARTICIPAR EN LAS ACTIVIDADES

- Rellenar la hoja de inscripción que se adjunta, señalando la época preferida y enviárla, **antes del 31 de mayo de 2018** y al menos **con un mes de antelación** a la fecha deseada a:

### Landatur SL

Euskal Herria plaza, 1, 1A  
48340 Amorebieta-Etxano (Bizkaia)  
Tel/ Fax: 94 630 07 30  
info@landatur.com

Debido a la limitación de plazas disponibles, **se realizará una selección** entre las solicitudes recibidas, en base a los siguientes criterios:

- Relación del grupo asistente con el sector agroalimentario.
  - Participación del grupo en ediciones anteriores.
  - Edad de las personas participantes.
- El tamaño del grupo deberá ser de entre 40 y 50 personas.
  - La financiación de los gastos es compartida, siendo la distribución del gasto como sigue:
    - **HAZI:** aporta un guía-monitor, material informativo, coordinación y los productos a degustar.
    - Los gastos de autobús **correrán por cuenta de la Asociación participante y/o de las personas asistentes.**
    - En caso de realizarse una actividad con comida, los gastos de servicio del restaurante (aprox. 14€/ persona dependiendo del restaurante) **correrán asimismo por cuenta de la Asociación participante y/o de las personas asistentes.**
  - En algunas explotaciones tendrán la posibilidad de degustar y adquirir los alimentos que producen y/o elaboran.

*Para más información, dirigirse a LANDATUR,  
Tel: 94 6300730 que les podrá detallar los  
aspectos del programa que deseen.*

